

Poslanica Efescima

¹ *Od* Pavla, voljom Božijom *izabranog* za apostola Hrista Isusa, svetima u Efesu, vernima u Hristu Isusu:

² Milost vam i mir od Boga, Oca našega, i Gospoda Isusa Hrista.

³ *Neka je* blagosloven Bog, Otac Gospoda našeg Isusa Hrista, koji nas je u Hristu blagoslovio svakim duhovnim blagoslovom na nebesima.

⁴ U njemu nas je izabrao pre postanka sveta, da budemo sveti i bez mane pred njim. On nas je u ljubavi

⁵ predodredio, blagonaklonošću svoje volje, da postanemo njegova deca posredstvom Isusa Hrista,

⁶ i da hvalimo njegovu slavnu milost koju nam je darovao u Ljubljenome.

⁷ U njemu imamo otkupljenje, oproštenje prestupa posredstvom njegove krvi, što pokazuje bogatstvo milosti.

⁸ Nju je Bog izobilno izlio na nas, zajedno sa svom mudrošću i razumevanjem.

⁹ Svojom blagonaklonošću nam je obznanio tajnu svoje volje, koju je po svom naumu unapred odredio u njemu.

¹⁰ Ovaj naum, koji će se ostvariti u pravo vreme, ujediniće sve što je na nebesima i na zemlji s Hristom kao glavom.

¹¹ U njemu smo izabrani, pošto smo predodređeni namerom *Boga* koji sve čini u skladu s odlukom svoje volje,

¹² da hvalimo njegovu slavu – mi koji smo se prethodno pouzdali u Hrista.

¹³ Čuvši istinitu poruku – Radosnu vest o vašem spasenju, vi ste poverovali u Hrista, a *Bog* je utisnuo svoj pečat na vas, tako što vam je dao obećanog Duha Svetog.

¹⁴ On je залог dobara koja nas očekuju, jemstvo da će *Bog* osloboditi svoj *narod*. Veličajmo zato njegovu slavu!

Pavlova molitva

¹⁵ Stoga, čuvši za vašu veru u Gospoda Isusa i za vašu ljubav prema svim svetima,

¹⁶ neprestano zahvaljujem *Bogu* za vas. Sećam vas se u svojim molitvama, moleći se

¹⁷ Bogu Gospoda našeg Isusa Hrista, slavnome Ocu, da vam da Duha mudrosti i otkrivenja kojim ćete ga upoznati;

¹⁸ da vam *Bog* prosvetli oči srca da biste videli u čemu se sastoji nada na koju ste pozvani, kako je veličanstveno bogatstvo dobara koje je on pripremio svetima,

¹⁹ i kako je neizmerno velika njegova sila prema nama koji verujemo. Njegova sila odgovara delotvornosti one silne moći

²⁰ koju je pokazao na Hristu, kada ga je podigao iz mrtvih i postavio sebi s desne strane na nebesima

²¹ iznad svih poglavarstava i vlasti, sila, gospodstava, i iznad svakog imena koje se zaziva, ne samo na ovom svetu, nego i u budućem.

²² Bog je sve pokorio pod njegove noge i postavio ga nad svime, za glavu Crkve.

²³ Ona je njegovo telo, punina onoga koji sve ispunjava u svemu.

2

¹ I vi ste nekada bili mrtvi zbog svojih prestupa i greha.

² Tada ste živeli u skladu sa duhom ovoga sveta, u skladu sa vladarom vazdušnih sila. On je duh koji je sada na delu među onima koji se ne pokoravaju *Bogu*.

³ Među ovima smo bili svi mi, živeći po našim prirodnim željama i udovoljavajući volji tela i uma. I mi smo po prirodi bili deca gneva, kao drugi.

⁴ Ali Bog, koji je bogat milosrđem, iz svoje velike ljubavi prema nama,

⁵ oživeo je s Hristom nas koji smo bili mrtvi zbog svojih prestupa. Milošću ste spaseni!

⁶ S njim nas je vaskrsao i s njim nas posadio na nebesima u Hristu Isusu.

⁷ To je učinio da u vekovima koji dolaze pokaže izvanredno bogatstvo svoje milosti – dobrotom koju za nas ima u Hristu Isusu.

⁸ Milošću ste spaseni posredstvom vere! To ne dolazi od vašeg truda – Božiji je dar.

⁹ Ne stiće se delima, da se niko ne bi hvalio.

¹⁰ Mi smo, naime, njegovo delo, stvoreni posredstvom Hrista Isusa, da činimo dobra dela koja je Bog unapred pripremio za nas.

Jedno u Hristu

¹¹ Zato se sećajte da ste nekada bili mnogobošci po rođenju. Jevreji, koji sebe zovu obrezanima (po obredu učinjenom na telu), zvali su vas „neobrezani“.

¹² Dok ste živeli bez Hrista, bili ste otuđeni od izrailjskog društva. Bili ste bez udela u zavetima utemeljenim na *Božijim* obećanjima, i živeli bez nade i bez Boga – u svetlu.

¹³ Ali sada ste u Hristu Isusu vi, koji ste nekada bili daleko, dovedeni blizu krvlju Hristovom.

¹⁴ On je, naime, naš mir. On je spojio oboje u jedno pošto je svojim telom srušio zid neprijateljstva koji ih je razdvajao.

¹⁵ Tako je obesnažio Zakon s njegovim zapovestima i uredbama da bi u samom sebi od dvojice stvorio jednog novog čoveka i time uspostavio mir,

¹⁶ i da bi obe strane pomirio s Bogom u jednom telu svojom smrću na krstu, usmrtivši neprijateljstvo među njima.

¹⁷ On je došao i propovedao mir vama koji ste bili daleko i onima koji su bili blizu.

¹⁸ Jer njegovim posredstvom imamo pristup Ocu po jednom Duhu.

¹⁹ Stoga, dakle, niste više stranci ni došljaci, nego sugrađani svetih i članovi Božije porodice.

²⁰ Nazidani ste na temelju koji su položili apostoli i proroci, a ugaoni kamen je sam Hristos Isus.

²¹ Na njemu je cela zgrada sastavljena i izrasta u sveti hram u Gospodu.

²² Njegovim posredstvom ste i vi ugrađeni u zgradu u kojoj Bog prebiva svojim Duhom.

3

¹ Radi toga sam ja, Pavle, sužanj Isusa Hrista za vas mnogobošce.

² Vi ste, svakako, čuli za službu koja mi je po Božijoj milosti poverena za vas.

³ Naime, Bog mi je otkrivenjem obznanio tajnu, kao što sam vam ukratko napisao.

⁴ Čitajući to, možete da razumete moje poimanje Hristove tajne,

⁵ koja nije bila poznata ranijim naraštajima, ali je sada preko Duha otkrivena njegovim svetim apostolima i prorocima.

⁶ *Tajna se sastoji u tome* da su mnogobošci postali sunaslednici, pripadnici istog tela, te da učestvuju u obećanju koje je *Bog* ispunio u Hristu Isusu putem Radosne vesti.

⁷ Ovoj Radosnoj vesti ja sam postao sluga po daru Božije milosti koja mi je poverena dejstvom njegove sile.

⁸ A meni, najmanjem od svih svetih, ukazana je ova milost da propovedam mnogobošcima neistraživo bogatstvo Hristovo,

⁹ i da svima rasvetlim ostvarenje ove tajne, koju je Bog, stvoritelj svega, držao sakrivenom u minulim vekovima,

¹⁰ da bi sada, posredstvom Crkve, obznanio svoju mnogostranu mudrost glavarstvima i vlastima na nebesima.

¹¹ *Bog* je to ostvario na osnovu svog večnog nauma, posredstvom našeg Gospoda, Isusa Hrista.

¹² U njemu imamo slobodu da pristupimo Bogu s pouzdanjem, verom u njega.

¹³ Zato vas molim da se ne obeshrabrite ovim mojim nevoljama koje podnosim za vas; sve je to radi vaše slave.

Pavlova molitva

¹⁴ Zato prigibam svoja kolena pred Ocem,

¹⁵ koji dovodi u postojanje svaki rod na nebu i na zemlji,

¹⁶ da vas on, po svojoj bogatoj slavi, ojača svojim Duhom u vašem unutrašnjem čoveku;

¹⁷ da se Hristos verom nastani u vašim srcima, te da u ljubavi budete ukorenjeni i utemeljeni;

¹⁸ da razumete sa svim svetima, širinu, dužinu, visinu, i dubinu *Božije* ljubavi,

¹⁹ i da upoznate tu ljubav Hristovu koja nadmašuje svako znanje, da biste sasvim bili ispunjeni Bogom.

²⁰ A onome, što silom kojom deluje u nama može da učini daleko više od svega što molimo ili mislimo,

²¹ njemu *neka je* slava u Crkvi i u Hristu Isusu u svim pokolenjima od sad i doveka! Amin.

4

Poziv na jedinstvo

¹ Zato vas molim, ja, sužanj radi Gospoda, da živite dostojno poziva na koji ste pozvani.

² Budite ponizni, krotki i strpljivi. S ljubavlju podnosite jedni druge.

³ Uložite trud da održite duhovno jedinstvo koje Duh tvori mirom koji vas povezuje.

⁴ Jedno je telo i jedan je Duh, kao što je jedna nada na koju vas je *Bog* pozvao.

⁵ Jedan Gospod, jedna vera, jedno krštenje.

⁶ Jedan je Bog i Otac svijui. On je nad svima, sve prožima, u svemu je.

⁷ A na nama se pokazuje *Božija* milost, prema daru koji daje Hristos.

⁸ Zato *Pismo* kaže:
„Pope se na visinu,
povede roblje,
te dade darove ljudima.“

⁹ A to „pope se“, šta drugo znači nego da je prethodno sišao u donje predele, to jest, na zemlju?

¹⁰ Onaj koji je sišao, isti je onaj koji se popeo povrh nebesa, da sve ispuni *svojim prisustvom*.

¹¹ On je sam postavio neke za apostole, neke za proroke, neke za propovednike Radosne vesti, a neke za pastire i učitelje,

¹² da pripremi svete za službu, za izgradnju tela Hristovog.

¹³ Tako ćemo svi doći do jedinstva u veri i spoznaje Sina Božijeg, te sazreti u jednog čoveka, rastući do pune visine Hristove.

¹⁴ Tako nećemo više biti nezreli koje ljulja svaki vetar učenja lukavih ljudi, koji se služe prevarom da obmanu druge.

¹⁵ Zato govorimo istinu u ljubavi, da na svaki način izrastemo do Hrista, koji je glava.

¹⁶ On povezuje sve telo u jedno i drži ga povezano, na taj način što svaki zglob pruža odgovarajuću potporu svakom pojedinom udu. To čini da telo raste i izgrađuje se kroz ljubav.

Razlika između starog i novog života

¹⁷ Opominjem vas u ime Gospodnje: ne živite više kao mnogobošci, čiji je um usmeren na ispraznost.

¹⁸ Njihova misao je pomračena, daleko su od života sa Bogom zbog svoga neznanja i tvrdoglavosti.

¹⁹ Budući da im je savest otupela, predali su se razvratu, pa požudno čine svaku vrstu prljavih dela.

²⁰ A vi niste ovako naučili o Hristu.

²¹ Svakako ste čuli i naučili da je u Isusu istina.

²² U odnosu na svoj nekadašnji život, treba da svučete sa sebe starog čoveka, koga njegove prevarne strasti vode u propast,

²³ te da uz pomoć Duha obnavljate svoj um.

²⁴ Obucite na sebe novog čoveka, koji je prema liku Božijem stvoren da živi istinski pravednim i svetim životom.

Zahtevi novog života

²⁵ Zato odbacite laž! Govorite istinu jedan drugom, jer smo svi zajedno delovi istog tela.

²⁶ „Gnevite se, ali ne grešite.“ Neka vaš gnev ne dočeka zalazak sunca,

²⁷ i ne pružajte priliku đavolu.

²⁸ Onaj koji je krao, neka više ne krade, nego neka pošteno radi sopstvenim rukama, tako da može da podeli nešto s onima koji su u oskudici.

²⁹ Ne služite se ružnim rečima, nego valjanim, koje, prema potrebi, mogu da služe na izgradnju i blagoslov slušaocima.

³⁰ I ne žalostite Božijeg Svetog Duha, kojim ste zapečaćeni; on je jemstvo da će doći dan vašeg otkupljenja.

³¹ Uklonite iz svoje sredine svaku gorčinu, gnev, srdžbe, viku i vređanje, kao i svako drugo zlo.

³² Budite dobri jedni prema drugima, milosrdni, praštajte jedan drugome kao što je Bog po Hristu oprostio vama.

5

¹ Ugledajte se, dakle, na Boga, pošto ste *njegova* voljena deca.

² Živite u ljubavi, kao što je Hristos zavoleo nas, pa je sebe predao za nas na žrtvu i miomirisni prinos Bogu.

³ Blud i svaka vrsta nečistote, ili pohlepa neka se i ne pominje među vama, kao što dolikuje svetima.

⁴ Ni prostaštvo, ludorije, ni bezobrazne šale, niti što neprilično; radije zahvaljujte.

⁵ Jer, budite uvereni: nijedan bludnik, nečist ili pohlepan, koji je ravan idolopokloniku, neće uzeti učešća u Carstvu Hristovom i Božijem.

Život u svetlosti

⁶ Ne dajte da vas iko zavede ispraznim rečima. Jer, zbog ovakvih stvari, doći će gnev Božiji na nepokorne sinove.

⁷ Ne budite njihovi saučesnici!

⁸ Nekada ste, naime, bili tama, ali ste sada svetlost u Gospodu. Živite, stoga, kao deca svetlosti.

⁹ Ovo je, naime, plod svetlosti: sve što je dobro, pravedno i istinito.

¹⁰ Istražujte šta je ugodno Gospodu.

¹¹ Ne budite saučesnici onih koji čine jalova dela tame, nego ih razotkrivajte.

¹² Jer, sramota je i govoriti o onome što oni tajno čine.

¹³ Ali sve što se iznese na svetlo, postaje vidljivo,

¹⁴ jer sve što se izlaže svetlosti, postaje svetlost. Zato kaže:

„Digni se, ti što spavaš,
ustani iz mrtvih,
i Hristos će te obasjati!“

¹⁵ Brižljivo pazite kako se ophodite. Ne ponašajte se kao nerazumni, nego kao mudri!

¹⁶ Iskoristite vreme jer su dani zli.

¹⁷ Zato ne budite nerazumni, nego shvatite šta je volja Gospodnja.

¹⁸ Ne opijajte se vinom, koje vodi u razuzdanost, nego se ispunjavajte Duhom.

¹⁹ Govorite jedni drugima rečima psalama, himni i duhovnih pesama. Pevajte i slavite Gospoda u svom srcu.

²⁰ Uvek zahvaljujte za sve Bogu i Ocu u ime našeg Gospoda Isusa Hrista.

Odnosi u braku i porodici

²¹ Pokoravajte se jedni drugima u strahu pred Hristom.

²² Žene, *pokoravajte se* svojim muževima kao Gospodu.

²³ Jer, muž je glava ženi, kao što je Hristos glava Crkvi, isti Hristos koji je Spasitelj svoga tela – Crkve.

²⁴ Kao što se Crkva pokorava Hristu, tako i žena neka se pokorava mužu u svemu.

²⁵ Muževi, volite svoje žene, kao što je Hristos voleo Crkvu, te je dao svoj život za nju,

²⁶ da je posveti, očistivši je kupanjem u vodi s rečju,

²⁷ te da izvede pred sebe Crkvu u punoj slavi, bez mane i bore, ili tome sličnog, da bude sveta i neporočna.

²⁸ Tako su i muževi dužni da vole svoje žene kao svoje sopstveno telo. Muž koji voli svoju ženu, voli samoga sebe.

²⁹ Jer, niko ne mrzi svoje telo, nego ga hrani i neguje, kao i Hristos Crkvu.

³⁰ Mi smo, naime, delovi Hristovog tela.

³¹ *Kao što Pismo kaže:*

„Zato će čovek ostaviti oca i majku,
te se priljubiti uz svoju ženu, pa će dvoje biti
jedno telo.“

³² Ovo je velika tajna. Ja vam to govorim o Hristu i Crkvi.

³³ Tako svaki od vas neka voli svoju ženu kao samoga sebe, a žena neka poštuje svoga muža.

6

¹ Deco, slušajte svoje roditelje zbog Gospoda, jer je to pravedno.

² „Poštuj svoga oca i svoju majku“, prva je zapovest sa obećanjem:

³ „da ti bude dobro i da dugo požiiviš na zemlji.“

⁴ A vi, očevi, ne razdražujte svoju decu, nego ih odgajajte s Gospodnjom poukom i opomenom.

Robovi i gospodari

⁵ Robovi, slušajte svoje zemaljske gospodare sa strahom i trepetom. Činite to iskrena srca, kao da služite samom Hristu.

⁶ Ne činite to samo kada ste im na oku, da biste zadobili njihovu naklonost, već kao Hristove sluge koje vrše Božiju volju – od srca.

⁷ Služite predano, kao da služite Gospodu, a ne ljudima,

⁸ znajući da će Gospod nagraditi svakog ko čini dobro, bio on rob ili slobodnjak.

⁹ Robovlasnici, tako i vi postupajte prema robovima. Ne pretite im, znajući da i jedni i drugi imate istog Gospodara na nebesima, koji ne gleda ko je ko.

Spremnost na duhovnu borbu

¹⁰ Uostalom, jačajte u Gospodu i njegovoj moćnoj sili.

¹¹ Stavite na sebe svu borbenu opremu Božiju, da biste mogli doleteti đavolskim lukavstvima.

¹² Mi se, naime, ne borimo protiv *ljudi od krvi* i mesa, nego protiv glavarstava i vlasti, protiv sila koje vladaju ovim carstvom mraka, protiv zlih duhova u nebeskim prostorima.

¹³ Toga radi, stavite na sebe punu Božiju borbenu opremu, da biste se mogli odupreti u zli dan, te da ovako pripremljeni, možete čvrsto stajati.

¹⁴ Stoga, budite spremni! Opašite bedra opasačem istine, a na sebe navucite oklop pravednosti.

¹⁵ Noge obujte spremnošću *koja dolazi od Radosne vesti mira*.

¹⁶ Uz sve to, uzmite štit vere kojim ćete moći da pogasite sve ognjene strele Zloga.

¹⁷ Na glavu stavite kacigu spasenja, i prihvatite mač Duha, koji je reč Božija.

¹⁸ Sa svakom molitvom i molbom molite se u svakoj prilici u Duhu. Uz to bdite i istrajno se molite za sve svete.

¹⁹ *Molite se* i za mene, da mi *Bog* da pravu reč kad otvorim usta, te da hrabro obznamim tajnu Radosne vesti.

²⁰ Ja sam njen poslanik, iako u okovima. *Molite se, dakle*, da je odvažno objavim, kako i treba da govorim.

Završni pozdravi

²¹ A Tihik, voljeni brat i verni sluga u službi Gospodnjoj, obavestiće vas o meni, da znate kako sam i šta radim.

²² Njega sam poslao upravo da biste saznali novosti o nama, te da vas obodri.

²³ Bog Otac i Gospod Isus Hrist *neka podare* mir braći i ljubav sa verom.

²⁴ Milost sa svima koji vole našeg Gospoda Isusa Hrista neprolaznom ljubavlju.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava **The Holy Bible in the Serbian language, Latin script:** **Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava**

copyright © 2005 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ovo Sveti pismo ili „Delo“ je dostupna pod međunarodnom licencom Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CC BY-SA). Da biste videli ovu licencu, posetite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ili pošaljite pismo na adresu: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, SAD.

“Biblica” je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc. Svaki put kada koristite žig Biblica®, morate da imate pisanu dozvolu od Biblica, Inc. Imate dozvolu da kopirate i distribuirate ovo delo, sve dok ga ne menjate i zadržavate naslov kakav jeste, koji uključuje zaštićeni znak „Biblica®“. Promena ili prevođenje ovog dela će stvoriti izvedeno delo, koje će zahtevati da uklonite zaštićeni znak Biblica®. Kada objavite ovo izvedeno delo, morate da navedete koje ste promene napravili tamo gde ljudi mogu da ih vide, na primer na internet stranici. Takođe, morate da pokažete odakle je originalno delo: „Originalno delo Biblica, Inc. je besplatno dostupno na www.biblica.com fi <https://open.bible>.“

Bez obzira da li koristite ovo delo bez promena ili napravite izvedeno delo, izjava o autorskim pravima mora da bude navedena na naslovnoj strani ili strani o autorskim pravima dela/proizvednog dela na sledeći način:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Takođe, morate da ponudite svoj izvedeni rad koristeći istu licencu (CC BY-SA) i pravila.

Ukoliko želite da obavestite Biblicu, Inc. u vezi sa vašim prevodom ovog dela, molimo vas da nas kontaktirate na <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at open.bible/contact-us.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

b57e665f-db1e-586a-8f9f-488f99e19ac3